

**Russian transcript:**

Даурен: Наш директор он профессор, он преподавал нам математику. А в институте... в институте интересно. Первый курс мы учились в другом городе, потому что это branch вуза, а основной центр вуза находится в Алматы. У нас был маленький branch на первом курсе. Весь институт составлял около тридцати студентов. То есть условия для обучения отличные. В лаборатории никто не толпится. Очень удобно. Еще нас разделили по группам. Получается индивидуальное внимание и за один урок ты можешь несколько раз выйти к доске. Когда где в аудиториях по тридцать человек только один раз и то если повезет.

Мы утраивали часто праздники. По каждому празднику было обязательное представление. Мы готовили это для наших преподавателей и для наших родителей. Я был ведущим иногда. Каждый принимает участие, на добровольной основе, разумеется. Наши девчонки организовывали в основном эти праздники. Было весело, но также мы не забывали учиться. На старших курсах уже более сложно учиться. И на праздники меньше времени остается. В нашем ВУЗе требования очень высокие.

Гульнар: Какой ВУЗ у тебя?

Даурен: Алматинский Институт Энергетики и Связи.

Гульнар: Частный ВУЗ, в котором учится мой сын. Я очень довольна качеством образования. Очень довольна тем, как преподается, как поставлена вот эта сама система преподавания, культура, отношение между преподавателем и студентом. Я бы сказала только хорошие вещи об этом ВУЗе.

Но государственные ВУЗы...преподают тоже очень хорошее, но они различаются по качеству преподавания. В зависимости от базы университета, конечно, экономическая база университета. И в зависимости от состава преподавателей. То есть вы можете попасть в очень хороший частный ВУЗ и вы можете попасть в очень хороший государственный ВУЗ. Но люди стремятся получить образование в государственных ВУЗах. Такое мнение, что диплом государственного образца он как-бы более надежен, он как бы, вас более защитит в будущем. Но так как частные вузы аккредитованы, они имеют лицензию. По закону эти дипломы должны, конечно, признаваться. Поэтому я бы не сказала, что можно провести четкую линию, что в государственные ВУЗ...лучше преподавание, а в частных хуже или наоборот. Всё зависит от конкретного ВУЗа.

Даурен: Да и каждый ВУЗ не зависимо частный он или нечастный, он субсидируется государством. То есть я учусь в частном, но учусь бесплатно. Я учусь на гранте, потому что выиграл грант и государство платит ВУЗу за моё

обучение. Каждый имеет право выбрать либо частный, либо государственный ВУЗ и учиться и там, и там бесплатно.

Марал: Университеты, институты бесплатны. А школы бесплатны?

Даурен: Школы бесплатны.

Марал: А если частные школы?

Гульнар: Частная школа платная. Но та школа, в которой учился наш сын... Те деньги, которые мы платили в эту школу они не огромные деньги. Семья может позволить себе эту сумму заплатить. Причем даже не средняя семья, а семья где, допустим, всего один родитель работающий, могут позволить себе эту школу. Но есть и дорогие частные школы, которые не всем по карману. Частные школы тоже различаются по... по, я имею в виду по ценам за обучение и по качеству, да.

**English translation:**

Dauren: Our principal, a professor, taught math in our school. At the university ... university is interesting. My freshman year I went to university in a different city. It was a branch of the university. The main campus was in Almaty. Our branch was very small. It consisted of approximately thirty students. That's to say the conditions for education were excellent. Labs were not crowded, which was very convenient. Besides, we were divided into groups, [and] thus studied almost one-on-one with professors, while in big groups of thirty or so it is quite hard to get enough attention.

We often organized parties and concerts. For every holiday we had a performance; we used to organize it for our professors and parents. Sometimes I was a presenter. All students were involved, but it was on a voluntary basis. Mostly our girls would organize all these events. It was fun, but we didn't forget to study, of course. The studying gets harder and harder each year. We don't have much time for entertainment. Our university has very high requirements.

Gulnar: What university do you go to?

Dauren: Almaty Institute of Energy Industry and Communications.

Gulnar: This is a private university, where my son goes. I am satisfied with the quality of education. I'm very pleased with the teaching methods, how the whole system is set, with the culture of communication between students and professors. I would say only good things about this school.

But the quality of education in state universities is also very good, but they are different in the quality of pedagogy, according to condition of each university, of course, economic condition. I would say it depends on the teaching staff. There are very good private schools as well as state schools. But people try to go to state schools. People tend to think

that state universities are better, and their diplomas are more reliable in future. But private universities are accredited and have licenses. Their diplomas are of course legitimate. I mean that it is impossible to claim that state universities are better than private ones and vice versa. It depends on the certain university.

Dauren: Every university, whether it's state or private, is subsidized by the state. For example, I go to a private school but I don't pay. I won a grant and the state pays the university for my education. Every student can choose either private or state university and get scholarships to both.

Maral: Universities and institutes are free. Are schools free?

Dauren: Schools are free.

Maral: What about private schools?

Gulnar: One has to pay for private schools. But the schools my son went to... the amount of money we paid for it was not enormous. A family can afford this, even not an average family [family with an average income], but even a family where only one of the parents works can afford this payment. But there are extremely expensive private schools that not every family can afford. Private schools also differ in terms of quality of education and cost, yes.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated